



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – a – Listening Comprehension
DATE:	29 th August 2018
TIME:	approx. 17 minutes

EXAMINER'S PAPER

Instructions:

The examiner is to read out the extract in Standard Arabic below **TWICE**.

After listening to the passage for the second time, the candidate is to answer the questions on page 2 **orally** and in **Standard Arabic**.

في منزلك المشيّد باستخدام طابعة ثلاثية الأبعاد، ستستيقظ على وقع نغمات ساعتك الذكية، ثم يشتعل فوراً ضوء غرفة نومك، وتُفَتَّح نوافذها إلكترونياً، ثم ترتدي ثيابك وإكسسواراتك التي قُمت أنت بنفسك بتصنيعها عبر طابعة أخرى ثلاثية أو رباعية الأبعاد. وقد يُخبرك هاتفك بأن هناك مشكلة طارئة في إحدى ماكينات مصنعك، وأنّ عليك الإسراع بالذهاب إلى العمل.

هذا السيناريو ليس جزءاً من أحد أفلام هوليوود، بل سيكون على الأرجح أحد السيناريوهات العادية جداً التي سيحفل بها ما يعرف بالثورة الصناعية الرابعة. فالمعالم الكبرى لهذه الثورة تتمثل في تطوّر الذكاء الاصطناعي والتكنولوجيا الحيويّة والطابعات الثلاثيّة والرباعيّة الأبعاد، والإنترنت والسيارات الذاتيّة القيادة والإعلام الرقمي. حينها سيكون في وسعك الدخول على تطبيق أي مصنع، عبر هاتفك الذكي، كي تعطيه مواصفات المنتج الذي تريده، ليقوم المصنع بإنتاجه فوراً. حتى الدواء سيكون إنتاجه مفصلاً على أساس مواصفاتك الصحيّة الخاصة.

المتشائمون يقولون إن هذه الثورة قد تحوّل الإنسان إلى روبوت، بل قد تُعَلّي من شأن الروبوت على حساب البشر على نحو قد يعيد تعريف معنى الإنسانيّة ويقلب موازين الإبداع والفن والقيم الاجتماعيّة، بشكل لم يسبق له مثيل. كما يُخشى من أن تؤدي تلك الثورة إلى تَفَشّي البطالة، وتعاضّم الفجوة بين الأغنياء والفقراء.

لكنّ المتفائلين يقولون إن الثورة الصناعية الرابعة قد تُنمّي أعظم ما لدى الإنسان من قدرات وسمات؛ كالإبداع والوعي الاجتماعي والتنظيم والحكم، بل وقد تحدّد من استبداد الأنظمة الدكتاتورية في العالم.

(Source: Department of Oriental Studies)

أسئلة الاستماع

1. كيف تخيل الكاتب حياتنا في المستقبل؟ (2)
2. عدد أربعة معالم للثورة الصناعية الرابعة؟ (2)
3. ما هو رد فعل المتشائم؟ (2)
4. كيف يرى المتفائل المستقبل؟ (2)
5. ما تصورك الشخصي للعالم في ظل الثورة الصناعية الرابعة؟ (2)

(Total: 10 marks)



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – a – Listening Comprehension
DATE:	29 th August 2018
TIME:	approx. 17 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Instructions:

An extract in Standard Arabic will be read out **TWICE** by the examiner.

After listening to the passage for the second time, you will be required to answer the following questions **orally** and in **Standard Arabic**:

أسئلة الاستماع

1. كيف تخيل الكاتب حياتنا في المستقبل؟ (2)
2. عدد أربعة معالم للثورة الصناعية الرابعة؟ (2)
3. ما هو رد فعل المتشائم؟ (2)
4. كيف يرى المتفائل المستقبل؟ (2)
5. ما تصوّر ك الشخصى للعالم في ظل الثورة الصناعية الرابعة؟ (2)

(Total: 10 marks)



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – b – Conversation
DATE:	29 th August 2018
TIME:	3 minutes

EXAMINER'S PAPER

The candidate is to give a three minute talk in **Standard Arabic** on **ONE** of the following topics:

1. Television / Video .1 الإذاعة المرئية/ الفيديو
2. Drugs .2 المخدرات
3. Sports .3 الرياضة
4. The Influence of the Press .4 تأثير الصحافة
5. The Role of Women .5 دور المرأة
6. The Contribution of Youth to Society .6 إسهام الشباب في المجتمع

(Total: 10 marks)



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – b – Conversation
DATE:	29 th August 2018
TIME:	3 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Give a three minute talk in **Standard Arabic** on **ONE** of the following topics:

1. Television / Video .1 الإذاعة المرئية/ الفيديو
2. Drugs .2 المخدرات
3. Sports .3 الرياضة
4. The Influence of the Press .4 تأثير الصحافة
5. The Role of Women .5 دور المرأة
6. The Contribution of Youth to Society .6 إسهام الشباب في المجتمع

(Total: 10 marks)



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	II
DATE:	4 th September 2018
TIME:	9:00 a.m. to 12:05 p.m.

A. Essay

A. إنشاء

عبر عن أحد هذه الموضوعات باللغة العربية بما لا يقل عن 250 كلمة

1. بلد عربي أعرفه

2. مدينة أحب أن أعيش فيها

3. أهمية العمل التطوعي في المجتمع

4. شخصية عامة مشهورة مؤثرة

5. تأثير وسائل الاتصال الحديثة في حياتنا اليومية

(Total: 15 marks)

B. Translate the text below into Maltese or English. B ترجم النص التالي إلى المالطية أو الإنكليزية.

أثار حصول حزب الحرية اليميني المتطرف على 26% من الأصوات في الانتخابات البرلمانية الأخيرة في النمسا مخاوف واسعة بين المسلمين واللاجئين هناك، وسط أجواء ترقب في الاتحاد الأوروبي خوفاً من إمكانية مشاركة هذا الحزب المعادي للإسلام والرافض للهجرة والمعارض للوحدة الأوروبية في الحكومة القادمة.

أما حزب الشعب اليميني المحافظ فقد حصل على أكثر من 31% من الأصوات، محتلاً المرتبة الأولى في الانتخابات، التي خاضها ببرنامج شعبي ساخط على النظام.

ويدعو حزب الشعب إلى التشديد على المسلمين والدفاع عن النمسا في مواجهة اللاجئين. كما اعتبر حزب الحرية أن الإسلام لا ينتمي للنمسا، وطالب بحظر عمل المسلمات بالحجاب في الدوائر الرسمية، وتشديد الرقابة الأمنية على المسلمين، وانتهاج سياسة أكثر صرامة تجاه اللاجئين. ممّا دفع مَفوضيّة الأمم المتّحدة السامية للاجئين إلى التنديد بهذا الخطاب السياسي، مُعتبرة أنه يحضّ على كراهية الأجانب.

(Source: Department of Oriental Studies)

(Total: 10 marks)

C. Translate the following text into Arabic:**C . ترجم النص التالي إلى اللغة العربية**

The word 'peace' is everywhere in Hiroshima. There's Peace Boulevard, a 4km-long avenue lined with trees. On this same street, opposite Peace Memorial Park, stand the Gates of Peace, a series of 9 meter-high glass arches with the word 'peace' inscribed in 49 languages. The motorised rental bicycles are called 'peacecles'.

The lotus flowers in Hiroshima's Peace Memorial Park have added significance, reflecting how the city rose from the ashes to forge its own renaissance. In August 1945, at the end of World War II, US forces dropped an atomic bomb over the city, killing tens of thousands of people. Hiroshima was a charred wasteland, and people widely believed that nothing would grow, or live, in the city for 70 years.

Visitors leave Hiroshima with an overwhelming feeling of admiration and respect for the tremendous character of Hiroshima's residents, who resolved to pick themselves up and start all over again, turning their tragic experience into a force for good in the world. Many visitors also say they experience a notable spike in their levels of empathy and compassion. It's what you might call 'the Hiroshima Effect'.

(Source: Department of Oriental Studies)

(Total: 10 marks)

D. Vocalisation**D . فَمْ بإعادة كتابة النص التالي وتشكيله بالكامل**

تختلف المدن كثيرا عن غيرها من المناطق في طريقة إدارتها؛ ففي الدول الحديثة تخضع معظم المدن لأنظمة تشريعية خاصة، تمنحها حكما إداريا خاصا ومحافظين يتولون إدارتها هي والتقسيمات الفرعية لها. بينت بعض الدول أنّ المُستوطنة البشرية لتكون مدينة عليها أن تضمّ عددا محددا من السكّان في الميل المربع الواحد من مساحتها، وحسب بعض القوانين فهي المكان الذي يصدر فيه اسم المدينة عن طريق إعلان أو وثيقة رسمية، وحسب المساحة التي تبلغها، وحسب ما تحتويه من تجمّعات وثقافات متعدّدة التقت مع بعضها، وحسب عدد الأعمال والوظائف التي تحتويها، وحسب أهميتها الثقافية والحضارية في وسطها، والمركز الذي تحتله كواجهة لبلدها أو منطقتها.

(Source: Department of Oriental Studies)

(Total: 5 marks)



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	III
DATE:	5 th September 2018
TIME:	9:00 a.m. to 12:05 p.m.

Answer **THREE** questions, **ONE** from **EACH** section. Answers to Sections A and B can be in Arabic, English or Maltese, and should not be less than 400 words each. The answer to Section C can be either in English or Maltese.

SECTION A: HISTORY OF THE ARABS

1. Prior to Islam, Arabia was mainly a pagan land. Discuss.
2. Outline the main events in Prophet Muḥammad's life.
3. Outline briefly the main achievements of each of the Rightly-Guided Caliphs.

(Total: 12 marks)

SECTION B: HISTORY OF ARABIC LITERATURE

1. The ^ĊUkāḏ Market was an annual occasion for poets to compete with each other. Discuss.
2. Outline the main thematic and structural components of the *qaṣīda*.
3. Discuss the poetic contribution of two poets who flourished during the Umayyad period.

(Total: 12 marks)

SECTION C: LITERATURE – SET BOOK

Translate into English or Maltese **ONE** of the following two passages:

1. from *Mālṭa* by Ahmad Tal'at Sulaymān

مالطا: عرض موجز للتاريخ واللغة

صحيح أنّ مالطا اشتركت في الحرب لفترة قصيرة نسبياً بالقياس إلى غيرها من البلاد لكنها كانت فترة قاسية وعصيبة على بلد لم يكن مهياً للحرب من قبل، ولم يكن فيه من المخابئ والخنادق ما بقي السكّان ويلات القذف الجويّ. لقد بلغ عدد المساكن التي تهدّمت بفعل القصف الجويّ خلال الحرب أكثر من أربعة عشر ألف منزل وكان ما يزيد على خمسين ألف مواطن يعيشون في الحقول هرباً من القصف كما قدّمت مالطا من أبنائها ما يزيد على أربعة عشر ألف مقاتل.

في سنة ١٩٤٧م شكّل المالطيون أول حكومة لهم بعد الحرب وكانوا قد حصلوا على مبدأ الحكم الذاتي فيما يتعلّق بشؤونها الداخلية فقط مع وجود حاكم عامّ بريطاني. وكانت الحكومة مُشكّلة من حزب العمّال وفي سنة ١٩٥٠م حصل الحزب الوطني على الأغلبية التي تسمح له بتشكيل الحكومة لكن هذه الحكومة لم تدمّ في الحكم إلا سنة واحدة أُجريت بعدها انتخابات جديدة شكّل على أثرها الحزب الوطني الحكومة. وفي عام ١٩٥٣م أُجريت انتخابات جديدة وكان تشكيل الحكومة هذه المرة أيضاً من نصيب الحزب الوطني.

OR

2. from *Mīrāmār* by Naguib Mahfouz

ميرامار

رجوتها أن تجلس ولكنها لبثت واقفة مستندة إلى صوّان الملابس، تنظر معي إلى الأفق الملبّد بالغيوم من زجاج الشرفة المغلّق، وتنتظر أن أفرغ من احتساء الشاي. وكنت أعطيها قطعة البسكوت الذي أحتفظ بقدر منه فتقبّلها عربوناً لصداقة نامية. إنّ قلبها الأبيض يشعر بمودتي واحترامي وإعجابي وكنت بذلك سعيداً. وتساقط رذاذ، فانسابت قطراته على الزجاج فاهتزّت صورة العالم الخارجي. سألتها عن بلدتها فأجابت.

خمنتُ السبب الذي اقتلعهما من أرضها، ولكني قلت:

- - لو بقيت في قرينك لسارع إليك ابن الحلال.

- فقصّت عليّ قصة ضارية عن الجد والزوج العجوز.. ثم قالت:

- - وهربت

- انزعجت للخبر فقلت:

- - ولكنك لم تسلمي من الألسنة.

- فقالت:

- - إنه خير ممّا هربت منه!

(Total: 16 marks)